



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.2832

14 December 1988

CHINESE

第二八三二次会议临时逐字记录

1988年12月14日星期三，上午11点

在纽约总部举行

主席： 加贺美先生

(日本)

成员国： 阿尔及利亚

乌亚希亚先生

阿根廷

库连先生

巴西

阿林卡尔先生

中国

李鹿野先生

法国

布罗香先生

德意志联邦共和国

维尔高先生

意大利

斯塔拉切·扬福拉先生

尼泊尔

乔西先生

塞内加尔

恩迪亚耶先生

苏维埃社会主义共和国联盟

别洛诺戈夫先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

布莱泽威克先生

美利坚合众国

伯恩小姐

南斯拉夫

佩伊奇先生

赞比亚

祖泽先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号，DC 2-750室）。

250

上午11点25分开会

对苏维埃社会主义共和国联盟政府和人民最近遭受地震灾害表示同情

主席：在会议开始时，我想首先代表安全理事会对于几天前在苏联外高加索地区发生强烈地震使苏联遭遇一场大悲剧，向苏维埃社会主义共和国联盟政府和人民表示深切的同情。我确信我可以代表安理会所有成员对苏联人民在人员伤亡和物质破坏方面所遭受的巨大损失表达我们深为震惊和悲痛之情。我将请求苏维埃社会主义共和国联盟代表向其政府转达我们的真诚悼念、悲伤和声援。

向卸任主席致敬

主席：今天是安全理事会12月份第一次开会，我想对意大利常驻联合国代表乔瓦尼·米廖洛先生在11月份担任安全理事会主席期间所做的工作表示敬意。我确信我可以代表安理会的所有成员对米廖洛大使在上个月指导理事会的工作时所表现的卓越的外交技巧、机智和谦恭表示深深的赞赏。

此外，我想对意大利常驻联合国副代表马里奥·夏洛亚先生在上个月出色地履行了主席的职责表示敬意。

通过议程

议程获得通过。

中东局势

1988年12月9日黎巴嫩常驻联合国代表写给安全理事会主席的信(S/20318)

主席：我想告知安理会我收到了以色列和黎巴嫩代表的信，他们在信中请求被邀请参加对理事会议程上这一项目的讨论。根据惯常做法，我建议，经理事会同意，根据《宪章》的有关规定和理事会临时议事规则第37条邀请这些代表参加讨论，而不无表决权。

如果没有反对意见，就这样决定。

应主席的邀请，法胡里先生（黎巴嫩）在安理会议席前就坐；马特奈先生（以色列）在理事会大厅旁为他保留的席位就坐。

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程项目。

安理会今天是应1988年12月9日黎巴嫩常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/20318）中的要求而召开会议。

安理会各位成员面前的第S/20322号文件中载有由阿尔及利亚、阿根廷、尼泊尔、塞内加尔、南斯拉夫和赞比亚等国提出的决议草案文本。

我还要请安理会成员注意载有1988年12月9日黎巴嫩常驻联合国代表给秘书长的信的第S/20317号文件。

第一位发言的是黎巴嫩代表，我现在请他发言。

法胡里先生（黎巴嫩）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我国代表团和我本人非常高兴地看到你主持本月安全理事会会务。我们两国之间的关系、我们之间的私人友谊以及你众所周知的经验和智慧使我们相信，你完全能够胜任安理会的工作。

我还要高兴地向意大利常驻代表乔瓦尼·米廖洛先生致敬；他在主持上月份安理会会务时表现出才干、公平和智慧。

主席先生，你和安全理事会其他成员响应黎巴嫩的要求，召开紧急会议，审议1988年12月9日以色列海、陆、空军对黎巴嫩领土的侵略，黎巴嫩代表团对此深表赞赏。

黎巴嫩写给秘书长的控诉信于同一日作为安全理事会正式文件（S/20317）分发。控诉信内载列以色列侵略纳伊马赫镇和镇旁山丘上的一座修道院以及深入黎巴嫩内地的舒瓦伊法特—萨迪亚特—比维尔塔三角地区，事实上，就在首都贝鲁特以南的20公里处。

当控诉信草拟完成以后，又收到有关参与侵略的以色列部队、火力程度和强度

和遭受袭击和炮击的广泛地区的令人毛骨悚然的进一步详细情报。

同我们一样，安理会成员一定从电视屏幕上和报纸上看到这次蓄意、赤裸裸的罪恶侵略行径的细节。沿着舒夫地区的海岸，从达穆尔到纳伊马赫及其周围的山丘和其中一个山丘顶上的一座修道院，一直到阿尔蒙、舒瓦伊法特和萨迪亚特等城镇均遭炮击和轰炸。炮击和轰炸延伸到沿岸山脉的山顶，特别是阿贝亚、艾纳布和沙姆兰等村庄以及通往这些村庄的公路。

以色列军用飞机和战斗直升飞机、伞兵部队和在黎巴嫩海岸附近黎巴嫩水域游弋的以色列海军部队和舰艇都参加了炮击和轰炸。

以色列部队驱使身上绑有炸药和毒气弹的狗去袭击黎巴嫩民族抵抗力量中心。这的确是战争史中的首创。但我们并不应感到诧异，因为怎么能指望毫不重视非以色列人的生命的以色列重视动物的生命和对它们表现出任何仁慈呢？

以色列的侵略行径带来的物质和人力损失的确是巨大的。包括房屋在内的大批建筑物被摧毁，庄稼被焚烧，公路被毁坏。最初的袭击和随后持续12小时之久的战斗使许多人伤亡。

敌人以色列已使我们对以色列每天都在使用一切手段践踏黎巴嫩主权的现象习以为常。黎巴嫩的主权当然应该由黎巴嫩来承担，但它也是安全理事会的责任。安理会内难道会有理解主权的意义但却不竭尽全力去捍卫它的成员吗？

黎巴嫩政府在其控诉信中谴责以色列这一侵略行径。我们曾一再提出警告，认为：如果安全理事会没有坚定威慑性的立场，责成以色列实施安理会关于要求以色列停止对黎巴嫩的一切军事行动和立即、无条件从黎巴嫩领土彻底撤出的各项决议，那么以色列势将加剧其对黎巴嫩的军事行动。

最近以色列的侵略行径进一步证明，以色列认为黎巴嫩的主权及其领土完整、领空和领海是它任意猎取的猎物。这直接违反了以色列仍然无视的安全理事会各项决议。这也是践踏《联合国宪章》、国际法和惯例以及各种国际公约。

在侵略之后，以色列陆军参谋总长丹·沙姆隆将军发表了一项声明，进一步证明，以色列统治集团企图坚定地继续推行其对黎巴嫩的侵略政策。沙姆隆将军说，12月9日星期五，以色列对黎巴嫩境内巴勒斯坦基地采取的行动十分成功，其军事意义在不远的将来即会明朗。他补充说，这次行动不是最后一次。

沙姆兰将军接着说，这次行动将不会是最后一次行动。换言之，沙姆兰将军要安理会和全世界放心，以色列将不会遵守任何决议、公约、法律、准则或国际协议。他们的说法揭示了以色列有计划地侵害黎巴嫩的政策。正如已成为以色列军方和政界人士的习惯那样，他的这番话简直是蛮横无理，目空一切。他们的说法并不是仅仅是直接针对黎巴嫩的，而且也是针对整个国际社会，尤其是针对安理会的。自其在中东地区的心脏地带建立以来，以色列一直推行着侵略政策。它所作所为一贯依据的原则是强权即公理，它所承认和遵从的唯一法律是弱肉强食的法则，根本不在乎国际社会对此是否赞成。破坏法律是其信奉的原则——只要以色列造成的人员损失和物质破坏不影响到以色列或以色列人，他们就毫无顾忌。对以色列来说，干什么都可以，而对其他人来说，则干什么都不行。甚至抵抗侵略也被以色列看作是恐怖主义。根据以色列的看法，甚至抵抗占领也成了犯罪行为。至于有预谋的侵略，杀害与破坏，以色列总是以对所谓危险进行合法自卫为借口加以掩盖。以色列生活在惊恐之中，这是它为侵略而侵略所造成的必然结果。

倘若以色列认为这种政策可以持久，那就大错特错了。以色列在与黎巴嫩的抵抗力量打交道中有过痛苦的经历，但以色列官员们特有的傲慢、蔑视和仇恨使他们无法清醒过来，汲取他们派兵跨过国际边界袭击黎巴嫩领土或深入黎巴嫩时本应取得的教训。

1982年以色列进攻黎巴嫩时付出了高昂的代价。它所付出的代价是数以百计的人丧生和受伤。自那以来，它认为，进行远程炮轰或军舰炮轰，使用军用飞机或动用所谓“南黎巴嫩军”来代替自己开展军事活动这种更妙的办法就足够了。今年早些时候，以色列冒险派兵深入黎巴嫩南部地区，试图提高其官兵的士气，结

果遭受了巨大损失。以色列国防部长拉宾曾以为，站在俯视米顿镇的一个山头上，目睹那个小镇上的房屋被他的军队摧毁时照了一张相片后，便可以恢复以色列军队的自信心。他本来可以走得更远些。他本来可看到，历史将对他作出和站在那儿观望罗马燃烧的尼禄一样的评价。当然，米顿这个小村并非罗马帝国的首都罗马，拉宾也不是尼禄。

上星期五，以色列再次冒险，动用其军队和武器，对黎巴嫩的纵深地带发动了广泛的袭击，但这些侵略行径再次付出了高昂的代价。以色列已承认，有一名高级军官，即一名中校阵亡，一些士兵受伤，但对我们来说，人员损失似乎大得多，物质损失似乎很大。上星期五采取行动的时机选择绝非偶然。以色列要庆祝占领巴勒斯坦领土一周年。采取这次行动的目的是恢复其军队的信心。由于这次革命，这次以色列军队在整整一年时间中未能镇压的革命这一信心已经动摇。以色列别无他法，只好动用所有力量对黎巴嫩领土肆意发泄仇恨和袭击。但是，在黎巴嫩民族抵抗运动坚强的抵抗决心面前，这一行动就象命中注定的那样终于失败了。

以色列的官员曾表示，他们对黎巴嫩的领土和水域没有任何野心，他们的行动并不是针对黎巴嫩和黎巴嫩人的，但是黎巴嫩从来没有上他们的当。

我们获悉，军舰炮轰与轰炸的目标是黎巴嫩的村庄与领土。黎巴嫩人和他们的财产遭受了损失。以色列继续占领着黎巴嫩的部分领土，这就最清楚不过地证明了它对黎巴嫩领土与水域的野心。以色列继续侵略黎巴嫩的行径最清楚地证明了它对我国采取的有预谋的政策。

鉴于黎巴嫩和以色列及两方的领导人缺乏信任，以色列及其领导人对黎巴嫩领土、村镇和手无寸铁的平民的继续侵略；鉴于以色列及其领导人为了侵略黎巴嫩而坚持继续推行侵略政策；鉴于以色列的平民、军方与官员的说法及讲话——其中最严重的是沙姆兰将军的讲话，并鉴于以色列通过侵略行径占领黎巴嫩南部部分领土而造成的使中东与世界和平与安全受到威胁的爆炸性局势，黎巴嫩代表团强烈要求安理会采取下列行动。

第一，谴责以色列的侵略行动及其最近对黎巴嫩领土采取的侵略行动。

第二，迫使以色列执行安全理事会通过的要求以色列立即和最终停止对黎巴嫩领土采取的所有侵略行动的决议。

第三，迫使以色列执行安理会规定以色列立即和无条件地全部撤出黎巴嫩领土的有关决议。

我们的要求是正当的。安理会的成员长久以来已经承认了我们的要求，并且每当安理会审议黎巴嫩提出的关于以色列持续地侵略行径的控诉时，各成员就在其发言中呼吁贯彻我们的要求。如果以色列要负责任的话，安理会也要负责，因为保护会员国的主权及维护国际和平与安全在其职权范围以内。

安理会是能够通过并贯彻一项决议。我们今天诉诸安理会的事实反映了我们对安理会的能力和对我们作为国际社会的一员要求安理会处理我们提出的控诉的权利的信念。

阻碍安理会的职责就进一步助长了黎巴嫩南部和中东的爆炸性局势。这样做就意味着阻碍了维护国际和平与安全的任务并鼓励了以色列继续推行对黎巴嫩的侵略政策。

不忘所受的侮辱是人民的天性。历史的本质是其判断的公正：对侵略者和那些鼓励他们或纵容他们的做法和行动的人将受到严厉的惩罚。

主席先生，我们向你并通过你向安理会的每个成员呼吁：保护黎巴嫩的主权；减缓其人民所遭受的非正义行为，通过一致采取坚定、勇敢的立场和一项强制性决议来遏制以色列，从而停止黎巴嫩的流血。

主席（以英语发言）：我感谢黎巴嫩代表对我所说的客气话。

下一位发言的是以色列代表。我请他在安理会议席就座并发言。

马特奈先生（以色列）（以英语发言）：主席先生，我谨祝贺你担任安理事

会12月份主席。我也愿感谢意大利代表对安全理事会11月份审议的处理有方。

首先，我谨重申以色列政府对黎巴嫩的立场。这一立场过去已经多次得到重申。简而言之，以色列对任何黎巴嫩领土没有任何领土要求——一寸也不要。以色列的愿望是保护、捍卫和确保其居民的安全，不受来自黎巴嫩领土的反复袭击。

我们希望看到一个中央政府在黎巴嫩所有地区恢复主权。我们希望看到一个对黎巴嫩内部和边界的安全负责的统一的国家。然而，很不幸，情况并非这样。

实际上，黎巴嫩悲惨的局势去年进一步恶化了。那些今天提出主权和领土完整形象的人应当把他们的指控重新对准那些嘲弄黎巴嫩领土完整的人。

当然，其中包括黎巴嫩存在的其它力量：利用黎巴嫩对以色列发动暴力的巴解组织及其各分支机构。现在，由于不存在一个能够负起责任的黎巴嫩政府——即能够阻止这种袭击发生的政府——以色列政府别无他择，只能采取我们安全所需要的措施。

以色列政府于1988年12月9日采取了这样一种行动。以色列国防军对解放巴勒斯坦人民阵线总指挥部总部采取了一次有限的行动。众所周知，解放巴勒斯坦人民阵线总指挥部是巴解组织的一个派系，自1968年以来受头号恐怖分子艾哈迈德·吉卜里勒领导。解放巴勒斯坦人民阵线总指挥部的总部设在达穆尔北部的山区。在这些山区里建筑一些弹药库并部署了高射炮阵地。也有一些恐怖分子训练营隐蔽在这些山中。过去几年中吉卜里勒及其同谋就是在那个地区策划并发动了对以色列的几次袭击。

例如，去年11月，1987年11月，解放巴勒斯坦人民阵线总指挥部的恐怖分子利用飞翼机渗入以色列。在恐怖分子被截留以前有6个以色列人在袭击时被击毙。一个月之后，在1987年12月，解放巴勒斯坦人民阵线总指挥部宣布它对拉法发生的一起炸伤一些以色列平民的手榴弹袭击事件负责。西德当局稍后逮捕了一些解放巴勒斯坦人民阵线总指挥部的恐怖分子并发现了一个他们打算用来采取

大规模恐怖行动的武器库。

我在安理会本次会议上代表我国政府出席确实有点讽刺意味，因为我对人民阵线总指挥部的恐怖主义活动有第一手的了解。我在1972年担任驻金边的临时代办。一天上午我收到一封信。信里有一枚炸弹。人民阵线总指挥部是发信人。我当时被列入其邮寄名单。

我到这里来并不是为了证明人民阵线是一个对我国反复发起恐怖行动的首要恐怖组织。这个事实是众所周知的。我来这里是为了要告诉安理会成员，我们采取了一次有限的行动，以防止我们受恐怖主义之害，这是现代世界灾难。这次行动历时几个小时，所有部队——我重申，所有部队——在任务完成之后立即撤出。

就在两天前，这个艾哈迈德·吉布里勒在大马士革电台上表明了自己的立场。他再次透露了自己关于和平解决的观点。他的目标很清楚：“返回海法、雅法、拿撒勒、利达和拉姆勒。不实现这一点，就谈不上与敌人讲和。”

以色列与黎巴嫩政府或人民没有冲突。但是，我们与那些暗中破坏黎巴嫩的合法性，以达到侵略我们的目的的人，与那些把黎巴嫩抛入长达几乎20年的悲惨困境中的人确实有冲突。

在目前情况下，只要黎巴嫩存在着目前这种悲惨局势，我们确保我国公民在我国边界内安全生存的决心就仍然坚定不移。我们继续认为，只有通过作出妥善的、互相同意的安全安排，才能找到确保与黎巴嫩交界的边境两边安宁的唯一可行办法。与此同时，我们将继续渴望与黎巴嫩保持持久的和平，正如与所有其他邻国和平相处一样。

尊敬的安理会应当注意到黎巴嫩境内武装恐怖主义分子的存在是这一问题的根源，并且应当对此，而不是对那些在恐怖主义行动面前自卫的人，进行谴责。

主席（以英语发言）：我感谢以色列代表对我说的友好的话。

恩迪亚耶先生(塞内加尔)(以法语发言):安全理事会的结盟国家成员交给我这样一个任务,即,以该集团12月份的协调员身份代表它们发表下列讲话:

“安全理事会不结盟国家成员希望就苏联人民遭受的自然灾害向苏联代表团表示同情。

“主席先生,它们还希望借此机会祝贺您担任安全理事会1988年12月份的主席,并保证与您通力合作;它们随时听从您的指示。它们十分高兴地注意到您十分谨慎、干练地履行了您的职责,日本人民正是以这种谨慎和干练著称的。

“它们还希望向意大利常驻代表表示感谢,祝贺他杰出地主持了安理会11月份的会务。

“安全理事会不结盟国家成员坚信,侵犯一个国家的领土完整、国家主权和独立便是对国际和平与安全的严重威胁。因此,一贯反对侵犯黎巴嫩主权和领土完整的不结盟国家希望借此机会谴责1988年12月9日对黎巴嫩的侵略,并且毫无保留地拒斥以色列为这一行动辩护而提出的论点。它们认为,1988年12月9日以色列陆、海、空军对黎巴嫩发动的侵略是不能容忍的,安全理事会应当对此作出适当反应。

“在这方面,安全理事会最起码的反应应当是通过拟议中的决议草案,安理会理事会对黎巴嫩恢复不可侵犯的、不可剥夺的主权、领土完整和平等的权利承担着特殊责任。如通过这一决议草案,安全理事会将再次表明,国际社会拒绝赞同把使用武力和侵略政策作为确保任何一个国家安全的手段。”

主席(以英语发言):我感谢塞内加尔代表对我说的友好的话。

布罗香(法国)(以法语发言):主席先生,首先请允许我象前几位代表一样,祝贺您担任安理会主席。同时,请允许我就意大利代表团杰出地履行了上月份的任务,向意大利代表团表示感谢,尤其是向它的常驻代表米廖洛大使表示感谢。

黎巴嫩领土再次成为外来攻击的对象。法国一贯谴责侵犯黎巴嫩领土完整和主权的暴力行为。通过投票赞成摆在我们面前的这份决议草案，法国将表明她自己关切的问题，即，停止对这个与我们特别亲密的国家的攻击。

当黎巴嫩的统一岌岌可危时，这种攻击只能使已经很不稳定的局势进一步恶化。黎巴嫩的和平与独立是中东安宁必需的，这一目标的实现取决于所有黎巴嫩人之间的和解，取决于一切外来干涉的停止。

我国在此再次表示希望联合国驻黎巴嫩临时部队的任务将能够按照联合国的决议得到执行，以便维护黎巴嫩的领土完整，确保其南部地区的和平与安全。

主席（以英语发言）：我感谢法国代表对我说的友好的话。

斯特凡诺·扬福拉（意大利）（以英语发言）：主席先生，我非常高兴地与前几位代表一样，祝贺您担任主席。我们两国之间的关系在历史上可以追溯得很远。我们目前的合作非常密切，非常出色。您知道您可以得到我们的全力合作，我们祝您工作顺利，并获得圆满成功。

我还要感谢对我国代表团在12月份担任主席期间所做工作表示的友好赞扬。

安理会再次召开会议是因为黎巴嫩控诉以色列陆、海、空军部队侵犯黎巴嫩领土。鉴于意大利政府在侵犯主权问题上的一贯立场，又鉴于我国与黎巴嫩两国之间的友谊纽带，我必须在此表示，我们强烈谴责这场军事行动，它严重地践踏了黎巴嫩的主权和领土完整，黎巴嫩的主权和领土完整必须得到尊重。

我愿首先表示我们对黎巴嫩人民的支持与声援，他们又一次受到不公正的打击。我们对受害者的家属表示同情。

安理会在黎巴嫩问题上通过了一些决议，要求以色列部队全部撤回到国际边界以内，并在这一边界上部署联合国临时部队，争取在两国边界地区建立一个和平气氛。这些决议必须得到尊重。安理会应借此机会重申安理会坚决支持这些决议的文字与原则。

主席（以英语发言）：我感谢意大利代表对我讲的客气话。

德阿伦卡尔先生（巴西）（以英语发言）：主席先生，首先我愿向你表示，我国代表团满意地看到你主持安理会12月份的工作。我相信，你在外交方面的经验和才能，加上日本的国际威望和重要地位，定能使你最干练地履行主席的职责。

我也十分高兴地向你的前任米廖洛大使和尊敬的意大利代表团表示敬意，他们干练地主持了安理会11月份的工作。

主席先生，也允许我感谢你代表安理会全体成员就苏联境内发生的地震所造成的悲惨后果向苏维埃社会主义共和国联盟代表团表达我们的悲痛与声援。你的发言考虑周到，我们完全支持。

在安全理事会开会讨论以色列军队12月9日袭击黎巴嫩领土的事件期间，巴西政府再次强烈谴责这一侵犯黎巴嫩主权和领土完整的最新行动，这一行动完全不顾本组织《宪章》的基本原则以及公认的国际行为准则。我们认为，这种行动使得黎巴嫩国内和解更加难以实现，进而加剧了中东局势的紧张。它也给黎巴嫩人口带来沉重的苦难，这使我国深感不安。

巴西依然认为，只有无保留地遵守安理会的有关决议，才能恢复黎巴嫩的和平与稳定。这也将是整个中东地区朝向和平的一个重要步骤。

因此，我们强烈地认为，一切侵犯黎巴嫩领土的行动必须立即停止。因此，巴西代表团准备支持摆在我们面前的由塞内加尔代表草案提案国介绍的决议草案。我们希望它能得到充分的遵守。

主席（以英语发言）：我感谢巴西代表对我讲的客气话。

根据我的理解，安理会可以着手对摆在它面前的决议草案（S/20322）进行表决。如果没有人反对，我现在就把该决议草案提交表决。

没有人反对，就这样决定。

进行举手表决。

赞成：阿尔及利亚、阿根廷、巴西、中国、法国、德意志联邦共和国、意大利、日本、尼泊尔、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、南斯拉夫、赞比亚。

反对：美利坚合众国。

主席（以英语发言）：表决结果如下：14票赞成，1票反对，零票弃权。由于安全理事会的一个常任理事国投反对票，该决议草案未获通过。

我现在请愿意在投票后发言的代表团发言。

伯恩小姐（美利坚合众国）（以英语发言）：主席先生，我首先祝贺你担任安理会主席，并表示我们完全相信你指导我们工作的智慧和技巧。我也要最诚挚地感谢意大利常驻代表，他在11月份出色地领导了安理会工作。

美国依然承诺支持黎巴嫩的主权、独立和领土完整。根据安全理事会第425（1978）号决议，我们一再呼吁所有外国军队撤出黎巴嫩，把中央政府的权威推广到全国各地。这依然是我国的政策。

我们反对安理会今天讨论的决议草案，因为它只批评一方的行动，却不顾边界另一边发起的袭击和报复行动。正是这种暴力循环发生的状况致使这个多灾多难的地区的苦难长期继续。

此外，该决议草案要求以色列即使在受到挑衅的情况下也停止一切侵犯黎巴嫩领土的行动，这就会剥夺以色列所固有的自卫权。这是我们所不能接受的。

只要极端分子还在利用这一地区作为他们对以色列发动敌对袭击的基地，黎巴嫩南部就不会恢复稳定。我们需要的是遏制恐怖主义活动的实际措施，而不是一纸一事无成的不平衡的决议。美国继续准备与所有当事各方一起努力结束黎巴嫩南部的暴力，争取恢复这一地区的和平与稳定。这些努力将继续进行。

主席（以英语发言）：我感谢美国代表对我讲的客气话。

苏维埃社会主义共和国联盟代表要求发言，我现在请他发言。

别洛诺戈夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）（以俄语发言）：主席先生，因为这是我12月份第一次在安全理事会发言，我愿首先祝贺你担任安全理事会本月份主席。我们已经有机会看到你如何出色地主持安理会的工作，我们祝愿你在新的重要岗位上进一步取得成功。

我也要借此机会向上一个月担任安全理事会主席的意大利常驻代表表示我的感谢。11月是一个艰巨的月份，因此我要特别表示，我感到高兴，米廖洛大使尽管带病，依然如此出色地处理了他所承担的艰巨任务，特别是因为他有机会再次参加安理会的工作。

主席先生，你就苏联人民所蒙受的亚美尼亚地震这一巨大灾难表示了慰问，苏联代表团深受感动。地震造成了巨大的苦难。据估计，迄今为止已有五万五千人遇难，五十万人无家可归。在物质方面也造成了巨大损失。

目前，苏联全国人民都在关注亚美尼亚。米哈伊尔·谢尔盖耶维奇·戈尔巴乔夫在该地区视察了两天，苏联部长会议主席直接参与了救援工作。正在尽一切可能地抢救生命，向受伤者提供医疗救护，并帮助遇到地震袭击的妇女、儿童和其他所有人。

这场地震夺去了许多人的生命，我国为此举国哀痛，但我国决心在今后两年中重建受灾地区。目前仍有大量工作有待完成。在这些悲伤的日子里，一方受难，八方支援。不仅苏联各地伸出了援助之手，而且许多其它国家、许多国家的政府、各个公共组织以及成千上万的个人也伸出了援助之手。我们对所有与我们同悲的人深表感谢。他们表示了对我们的声援与同情，并正在采取切实步骤帮助幸存者。

我们对在今天会议上与其它场合对我们表示慰问与同情的所有安全理事会成员表示感谢。

主席先生，我仅代表苏联代表团向你表示感谢，感谢你今天以安全理事会主席

身份就亚美尼亚的地震所发表的讲话。 我们将把你的这番意思转达给我国政府。

主席：我感谢苏维埃社会主义共和国联盟代表对我说的友好的话。

现在我的发言名单上已没有其他要发言的人了。 安全理事会就此结束本议程项目现阶段的审议工作。

12点25分散会